

Srt MPA  
[srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be)  
04/370.19.87

Disponibile dès maintenant - Beschikbaar vanaf nu

## DVD FRANK DE WINNE

La journée MPA au Planétarium et le contact téléphonique avec l'ISS  
De MPA dag in het Planetarium en het telefonisch contact met het ISS

### 40 ans / 40 jaar MIRAGE 5B - FLORENNES - 27/06/2010

Le 29 juin 1970, le premier MIRAGE 5B atterrissait à FLORENNES.

La MPA souhaite y célébrer dignement ce 40<sup>ème</sup> anniversaire.

Le Comd 2WTac a accepté avec enthousiasme et très cordialement d'associer notre projet aux festivités que sa base organise du vendredi 25 au dimanche 27 juin 2010.

La MPA est invitée à participer, de l'une ou l'autre manière (TBD), à la "Balade gourmande" du 2WTac, le dimanche 27 juin 2010.

Bloquez déjà cette date !

Nous vous informerons des détails de cet événement dès que possible !

De eerste MIRAGE 5B landde op 29 juni 1970 in FLORENNES.

De MPA houdt eraan deze 40<sup>ste</sup> verjaardag op een waardige wijze te vieren.

De Comd 2WTac heeft zeer enthousiast en hartelijk aanvaard om ons project te koppelen aan de festiviteiten op zijn basis van vrijdag 25 tot zondag 27 juni 2010.

De MPA wordt uitgenodigd om op een of andere wijze (TBD) deel te nemen aan de "Balade gourmande" (Smulwandeling) van de 2WTac op zondag 27 juni 2010.

Hou deze datum reeds vrij !

We zullen de details zo snel mogelijk meedelen !



Le Col Avi BEM Yvon DEDEUR-WAERDER, Chef de Corps du 2W CHB, accueille le Col Avi Ir Etienne BARTHELEMY et le Lt Col Avi Ir Paul DECLERCK qui ont convoyé le BD01 vers FLORENNES depuis les usines Marcel Dassault de MELUN-VILLAROCHE

Kol Vi SBH Yvon DEDEUR-WAERDER, Korpsverste van de 2WJB, ontvangt Kol Vi Ir Etienne BARTHELEMY en Lt Kol Vi Ir Paul DECLERCK die de BD01 overvlogen van de fabrieken Marcel Dassault in MELUN-VILLAROCHE naar FLORENNES

### Lidgeld - Cotisations

Het MPA lidgeld voor 2010 blijft €15 voor het VP, €10 voor het NVP en aangesloten leden.

Het lidgeld zou gestort moeten zijn voor 01 april 2010 op rekening nr. 979-6361081-20 van de MPA.

Vergeet niet om de naam en voornaam te vermelden van de persoon waarvoor het lidgeld gestort wordt.

Jullie jaarlijkse bijdrage is momenteel de enige financiële bron voor al onze activiteiten, mogen wij jullie vragen dit niet te vergeten ?

Cis AERTS, Schatbewaarder MPA

La cotisation MPA 2010 reste fixée à 15€ pour les PN, 10€ pour les PNN et membres associés.

Cette cotisation devrait être réglée avant le 01 avril 2010, au compte N° 979-6361081-20 de la MPA.

N'oubliez pas de mentionner le nom et le prénom de la personne pour laquelle vous versez.

Votre contribution annuelle constitue actuellement la seule source financière pour toutes nos activités, pouvons-nous vous demander de ne pas l'oublier ?

Cis AERTS, Trésorier MPA

**Frank DE WINNE voor een tweede zending naar het ISS (International Space Station),** deze keer voor zes maanden en bovendien als bevelhebber van het station gedurende bijna vier maanden.

Bij deze zendingen contacteren de astronauten, kosmonauten de aarde soms voor meer ludieke momenten dan voor enkel wetenschappelijke verslagen naar officiële agentschappen.

In het hoofd van enkelen van de MPA, Celle DP om er maar één te noemen, ontstaat het idee om tijdens deze zending een rechtstreeks contact tussen Frank en de MPA leden te hebben.

Na vele discussies over wanneer, waar, hoe, waarom, wordt een contact bewerkstelligd met Mijnheer Jules GRANDSIRE van de ESA (European Space Agency). Het project is haalbaar en een datum wordt vastgelegd, 29 oktober 2009, alsook de plaats, het planetarium van BRUSSEL. Er is een slot tussen 11 en 14 uur. Frank zal ons oproepen en in afwachting wordt de tijd als volgt ingedeeld.

Marie-Jeanne bereidt een heerlijke koffie met koekje terwijl bijna 50 leden en vrienden van de MPA zich bij ons in BRUSSEL voegen. Gedurende deze tijd installeren Celle, Cis en Luc het audio- en video opnamemateriaal in het amfitheater : men wil dit moment voor altijd vastleggen. Celle... repeteert en concentreert zich... hij zal onze moderator zijn tijdens het contact met Frank.

Alles is klaar, het is 11 uur, Pros, onze Voorzitter, ontvangt iedereen en stelt het programma voor met de verduidelijking dat, wanneer we "ring, ring,..." horen, de voorstellingen opgeschort worden, men laat de ruimte niet wachten, er zijn voorrangsregels !

We beginnen dus met de geestdriftige presentatie van de Heer Théo PIRARD, een specialist die geboeid is door het ISS programma en iedereen geniet van zijn deskundige maar tegelijkertijd eenvoudige uitleg voor de neofieten die we zijn, alles wordt aangevuld met buitengewone beelden (men zou bijna kunnen zeggen buitenaardse !). Deze eerste veertig minuten gaan voorbij zonder dat iemand het beseft.

Na een korte pauze (leg stretching) wordt er hernomen met drie videopresentaties die enerzijds door ESA en anderzijds door het team dat in België Space Week (september 2009) organiseerde werden verwezenlijkt. In deze video's stelt Frank ons zijn leven aan boord van het station voor, het alledaagse, maaltijden, verzorging, sport, maar ook wetenschappelijke werkzaamheden met zijn medewerkers en de doelstellingen van de programma's van het ISS en van het ESA.

Het is nu voorbij 13 uur... en nog altijd geen Frank... stress... wat gebeurt er ? Zou onze technische verbinding niet werken ? Heeft Frank het goede nummer ? Of is Frank vergeten zijn Proximus rekening voor zijn vertrek te regelen ;o) ? We nemen contact op met Mijnheer GRANDSIRE in KEULEN, hij is verrast en belooft om zich bij de ops van het station te informeren. Hij belt een kwartier later terug om ons te zeggen dat er een technisch probleem is aan boord van het ISS en dat Frank kennende (zoals wij allen trouwens) hij het probleem niet zal loslaten voordat het wordt opgelost. Kleine teleurstelling, maar dat houdt ons niet tegen, dit risico was gekend en voorzien op het moment dat dit initiatief werd uitgewerkt.

Dat houdt ons niet tegen en om deze enkele uren met het hoofd in de ruimte te beëindigen, is het met een enorm plezier dat we naar Jack WALDEYER luisteren, hechte vriend van Frank, die hem vergezeld heeft bij zijn vertrek van BAÏKONOUR in juni laatstleden. Hij vertelt ons

**Frank DE WINNE pour une seconde mission à bord de l'ISS (International Space Station),** cette fois pour une durée de six mois et de plus comme commandant de la station pendant près de quatre mois.

Lors de ces missions, les astronautes, cosmonautes entrent en communication avec la terre pour des occasions parfois plus ludiques que lors des rapports scientifiques avec les agences officielles.

Dans la tête de quelques-uns de la MPA, Celle DP pour n'en citer qu'un, l'idée naît d'organiser pendant cette mission un contact direct entre Frank et les membres MPA.

Après moult discussions sur le quand, où, comment, pourquoi, un contact se finalise avec Monsieur Jules GRANDSIRE de l'ESA (European Space Agency). Le projet est réalisable et une date est fixée, le 29 octobre 2009, ainsi que l'endroit, le planétarium de BRUXELLES. On a un slot entre 11 et 14 heures. Frank nous appellera et pour patienter voilà comment on a meublé le temps.

Marie-Jeanne nous concocte un délicieux petit café/biscuit alors que près de 50 membres et amis du MPA nous rejoignent à BRUXELLES. Pendant ce temps, Celle, Cis et Luc installent le matériel d'enregistrement audio et vidéo dans l'amphithéâtre : on veut immortaliser ce moment. Celle... répète et se concentre... il sera notre modérateur lors du contact avec Frank.

Tout est prêt, il est 11 heures, Pros, notre Président, accueille tout le monde et présente le programme qui va suivre en précisant que lorsqu'on entendra "ring, ring,..." on suspendra les présentations, on ne fait pas attendre l'espace, priorité oblige !



On commence donc par suivre la présentation enthousiaste de Mr Théo PIRARD, spécialiste passionné du programme ISS et chacun se régale de ses paroles expertes mais à la fois simples pour les néophytes que nous sommes, tout cela illustré d'images extraordinaires (on pourrait presque dire extraterrestres !). Ces quarante premières minutes passent sans que personne ne s'en rende compte. Après une courte pause (leg stretching) on reprend avec trois présentations vidéo réalisées d'une part par l'ESA et d'autre part par l'équipe qui a organisé en Belgique la Space Week en septembre dernier. Dans ces vidéos, Frank nous présente sa vie à bord de la station, celle de tous les jours, repas, toilette, sport, mais aussi les travaux scientifiques avec ses collaborateurs et les objectifs du programme ISS et de l'ESA.

Il est maintenant 13 heures passé... et toujours pas de Frank... stress... que se passe-t-il ? Notre connexion technique ne fonctionnerait-elle pas ? Frank a-t-il le bon numéro ? Ou Frank aurait-il oublié de régler sa facture Proximus avant son départ ;o) ? On contacte Monsieur GRANDSIRE à

COLOGNE, il est surpris et promet de s'informer auprès des ops de la station. Il rappelle un quart d'heure plus tard pour nous apprendre qu'il y a un problème technique à bord de l'ISS et que connaissant Frank (comme nous tous d'ailleurs) il ne lâchera pas le problème avant qu'il ne soit résolu. Petite déception, mais ce risque était connu et prévu au moment où cette initiative a été mise en place.

Qu'à cela ne tienne, pour terminer ces quelques heures avec la tête dans l'espace, c'est avec un énorme plaisir que nous écoutons Jack WALDEYER, ami proche de Frank, qui l'a accompagné lors de son départ de BAÏKONOUR en juin dernier. Il nous raconte les trois derniers jours avant le départ avec une multitude d'anecdotes et de superbes images très personnelles (celles qui ne sont pas publiées dans

over de laatste drie dagen voor het vertrek met een massa anekdotes en zeer persoonlijke schitterende beelden (die niet in de pers of op het net worden gepubliceerd), die ons het gevoel geven nog dichterbij Frank, ons aller vriend, te staan.

Een bijzonder moment, dichterbij Frank, zelfs als de telefoonoproep niet de kers op de taart geweest is van deze enkele uren...

Frank heeft slechts één woord en toen hij ons dit contact beloofde wilde hijzelf het ook.

Twee weken later, op 10 november, coördineert Celle bij hem, 's avonds en met een beperkter gezelschap (een tiental leden), het contact dat we deze 29 oktober erg gemist hebben : dertig minuten rechtstreekse verbinding met de ruimte.

Dank aan allen die aan deze organisatie hebben deelgenomen.

**Pat DEMORTIER, Vice-Voorzitter MPA**

la presse ou sur le net), qui ne font que nous sentir plus proches de Frank, notre ami à tous.

Un moment particulier, plus proche de Frank, même si le coup de téléphone n'a pas été la cerise sur le gâteau de ces quelques heures....

Frank n'a qu'une parole et lorsqu'il nous avait promis ce contact il le voulait lui aussi.

Deux semaines plus tard, le 10 novembre, Celle coordonne chez lui, en soirée et en plus petit comité (une dizaine de membres), le contact qui nous aura bien manqué ce 29 octobre : trente minutes en direct avec l'espace.

Merci à tous ceux et celles qui ont participé à cette organisation.

**Pat DEMORTIER, Vice-Président MPA**

### Double DVD / Dubbel DVD Frank DE WINNE

Le double DVD réalisé par Luc MERCIER à l'occasion des journées dont question ci-dessus est maintenant disponible.

Il reprend bien sûr les contacts avec Frank mais aussi de très belles images de l'Espace et de l'ambiance qui régnait parmi les participants à ces deux journées.

Il vous est proposé au prix de 20€ (vente exclusivement aux membres !)

Commandes au Srt [srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be) ou 04/370.19.87

Versement sur le compte 979-6361081-20 avec la mention "DVD Frank DE WINNE"

Deze dubbel DVD die door Luc MERCIER gerealiseerd werd ter gelegenheid van de hierboven vermelde dagen is nu beschikbaar.

Hierop staan natuurlijk de contacten met Frank maar ook zeer mooie beelden van de Ruimte en van de sfeer onder de deelnemers tijdens deze twee dagen.

Hij wordt jullie voor €20 aangeboden (enkel voor leden !)

Bestellingen bij het Srt [srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be) of 04/370.19.87

Storting op rekening nr. 979-6361081-20 met vermelding "DVD Frank DE WINNE"

### Boek over Frank de WINNE / Livre sur Frank DE WINNE

Onze leden Celle DE PETTER en Jack PIL bevelen ons een nieuw boek aan dat zeer waarheidsgetrouw en gestructureerd alle fazen van Franks ruimte-epos in 2009 weer geeft.

Referenties van dit boek, enkel in het Nederlands verkrijgbaar :

"Het ruimteboek van Frank DE WINNE, dagelijks leven in het ISS"

**Uitgeverij van Halewyck**

Dieststesteeuweg 71a 3010 LEUVEN

[www.vanhalewyck.be](http://www.vanhalewyck.be)

NUR 740

ISBN 9789056179519

D/2009/7104/66



Nos membres Celle DE PETTER et Jack PIL nous recommandent un nouveau livre qui retrace très fidèlement et méthodiquement toutes les étapes de l'épopée de notre Frank dans l'Espace en 2009.

Références de ce livre, exclusivement disponible en Néerlandais :

"Het ruimteboek van Frank DE WINNE, dagelijks leven in het ISS"

**Uitgeverij van Halewyck**

Dieststesteeuweg 71a 3010 LEUVEN

[www.vanhalewyck.be](http://www.vanhalewyck.be)

NUR 740

ISBN 9789056179519

D/2009/7104/66

### Recherche de sponsoring / Sponsoring gezocht

Comme vous savez déjà, la MPA s'est lancée depuis plusieurs années dans la préservation du patrimoine M5B. La collecte de très nombreux documents de toutes sortes se poursuit intensément.

La transformation sous forme digitale de toutes ces informations requiert énormément d'efforts humains et de connaissances professionnelles mais aussi de moyens informatiques suffisants et performants... donc coûteux !

Le Bureau exécutif de la MPA analyse actuellement toutes les possibilités de financement ou de support extérieurs.

Nous faisons par conséquent appel à l'imagination de tous nos membres pour trouver des solutions de sponsoring acceptables ! Merci à vous !

Zoals jullie al weten is de MPA reeds enkele jaren bezig met het behoud van het M5B patrimonium. Het verzamelen van zeer veel gevarieerde documenten gaat intensief verder.

Het digitaal verwerken van al deze informatie vereist zeer veel menselijke inspanning en professionele kennis maar ook voldoende en aangepaste,... dus dure, informaticamiddelen !

Het Dagelijks bestuur van de MPA bestudeert voor het ogenblik verschillende mogelijkheden voor financiering of steun van buitenaf.

We doen bijgevolg beroep op de verbeelding van al onze leden om aanvaardbare oplossingen voor sponsoring voor te stellen. Waarvoor dank !



**MEMBERSHIP OK for 2010 at 10/02/2010**

AELVOET J-C.	DELMONT D.	MONMART L.
AERTS F.	DOCKIERE R.	MULLENDERS G.
AUDRIT M.	DUQUET A.	MULLENDERS J-M.
BERTRAM A.	GEERTS E.	NONDONFAZ J-P.
BODY M.	GEORGES C.	PAYEUR D.
BOSMAN P.	GHIJSDAEL S.	PERRAD A.
BOULARD M-J.	GUILLOT PINGUE J.	PIL J.
BOUFFIOUX G.	HARVENGT E.	RIHON C.
BURNIAT F.	HERMAND J-P.	RONDIA R.
CASTAIGNE F.	HUBERT C.	RORIVE P.
CASTERMANS G.	JACQUEMART J-M.	RYCKEBOER R.
CHRISTIAENS P.	JANSENS A.	SCRUEL J-P.
CLAES L.	JANSSEN T.	SIBILLE D.
COLLETTE M.	JANSSENS A.	SOUFNONGUEL R.
CORNUT P.	JANSSENS X.	SPARENBERG J-P.
DE COCK D.	KAISIN J-C.	STEENACKERS M.
de FABRIBECKERS C.	KELLENS E.	STEVENS P.
DE KONINCK D.	KORTLEVEN F.	TERSAGO W.
DE KROES J.	LAURENT A.	TROUPIN H.
DE MUNTER C.	LELEUX A.	TROUSSART M.
DE PETTER M.	LEQUEUX D.	VAN BRUSSEL K.
DE SCHREVEL T.	LIBERT M.	VERHAEREN J.
DE VOS H.	LIGOT J-M.	VERMEULEN C.
DE Wael J-J.	LOICQ D.	VERVOORT R.
DE WEIRD T M.	MANDL M.	VINGERHOETS J.
de WOUTERS B.	MARTIN S.	WISBECQ J.
DECLERCK F.	MERCIER L.	ZIZZARI D.
DEFOURNY E.	MICHELSEN J-F.	
DEKAEZMACKER N.	MINNE M.	

**Links**

Secrets of the Swiss Armed Forces :

<http://www.youtube.com/watch?v=vEOLonBfaD8>

Un super récit d'une aventure qui aurait pu très mal se terminer :

<http://www.aeroweb-fr.net/actualite/s/2009/12/fatalite-et-mauvais-choix-partie-1>

<http://www.aeroweb-fr.net/actualite/s/2009/12/fatalite-et-mauvais-choix-partie-2>

<http://www.aeroweb-fr.net/actualite/s/2010/01/fatalite-et-mauvais-choix-partie-3-et-fin...>

Vulcan to the Skies :

<http://www.youtube.com/watch?v=qHHStin7q8A>

P51 Mustang video :

<http://www.asb.tv/videos/view.php?v=1bf99434>

B-52 Scramble take off :

<http://www.fark.com/cgi/vidplayer.pl?IDLlink=4632948>

Udvar-Hazy Center, National Air and Space Museum located in CHANTILLY (Virginia) exhibits hundreds of aircrafts. Over 100 photos on this website... worth the visit - a "must see" :

<http://www.cdsg.org/forums/viewtopic.php?t=320>

Patrouille de France :

<http://www.youtube.com/watch?v=nYmSGdpA-J0&NR=1>

P 47 pilot Quentin Aaneson's story :

<http://www.youtube.com/watch?v=OSDE47vNq1Q&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=5EVUZZjuDhW&NR=1>

<http://www.youtube.com/watch?v=sfEP-8bl0AA&NR=1>

Blue Angels in HD :

[http://www.youtube.com/watch\\_popup?v=W6tB8Lf7YoU](http://www.youtube.com/watch_popup?v=W6tB8Lf7YoU)

Premier appontage - Reportage consacré à l'escadron des Crusaders lors d'exercices d'entraînement sur la plate-forme du porte-avions Clémenceau :

<http://www.ina.fr/media/entretiens/video/CPF04006861/premier-appontage.fr.html>

Thanks to Bernard CHÂTEAU, Eddy KELLENS, Witte LORIER, Luc MERCIER, Pros PAESSENS, Charles RIHON, Danny ZIZZARI

Newsletter by Pierre CORNUT, Luc MERCIER and Jan VINGERHOETS

Communications, questions, comments, job description, internet links ? E-mail us to [srt@mirage5.be](mailto:srt@mirage5.be) or call 00-32-(0)4-370.19.87

[www.mirage5.be](http://www.mirage5.be)

Join Us - Historical Brochure - Membership Roll - Previous Newsletters - Links - Photo Gallery  
Board of Directors - Bureau Members - Articles of Association - History - 106 Belgian Mirage 5